

Sissach, 30 Juni 2007

Direktwahl 061 976 21 91
Fax 061 976 21 94
Referenz VSVAK-Homepage/Br

Jahresbericht 2006/2007

Im abgelaufenen Geschäftsjahr traf sich die Kommission Homepage zu zwei Arbeitssitzungen. Die Kommissionstätigkeit behandelte schwergewichtig folgende Themen:

1. Glossar

Die Erfassung der Begriffe im Glossars unserer Vereinigung ist abgeschlossen. Das innerhalb von drei Jahren abgewickelte Werk war sehr zeitaufwändig und intensiv. In italienischer Sprache sind die Begriffe übersetzt. Die Übersetzung der Begriffsbeschreibungen wird nach Rücksprache mit unseren italienisch sprechenden Kollegen derzeit nicht angepackt. Der Unterzeichnete dankt an dieser Stelle allen, die an diesem Projekt tatkräftig und kompetent mitgewirkt haben.

Als Projekt für das nächste Jahr streben wir die Einrichtung einer optimalen Datenbanklösung in unserer Homepage an. Damit lassen sich Zugriff und Nutzung wesentlich verbessern.

Unsere Sprache ist einem steten Wandel unterworfen. Mit ihm ändern auch die in unserem beruflichen Alltag verwendeten Begriffe fast unmerklich. So stammt die letzte Übersetzungshilfe des Bundesamtes für Landwirtschaft aus den achtziger Jahren, war also schon über 20 Jahre alt. Viele Begriffe aus dieser Liste werden heute nicht mehr verwendet und wurden nicht mehr ins Glossar aufgenommen, viele neue Begriffe kamen hinzu. Die laufenden gesetzlichen Änderungen in der Agrarpolitik erfordern in periodischen Abständen eine Überprüfung und Anpassung unseres Glossars - auf dass uns die Arbeit nicht ausgehe!

2. Layout, Inhalt und Zugriffe

Im Verlauf des letzten Jahres verzeichneten wir zahlreiche Umstrukturierungen und Personalwechsel in Ämtern von Bund und Kantonen. Die vielen Adressmutationen auf der Seite 'Kontaktstellen' sind vollzogen. Bei dieser regen Tätigkeit von Mutationen ist es von Vorteil, wenn alle Adressen unserer Mitglieder direkt von unserer Homepage heruntergeladen werden und auf die Führung redundanter Datensätze verzichtet wird.

3. Logo

Die Anregung der Kommission Homepage zur Schaffung eines repräsentativen Logos für die Tätigkeiten unserer Vereinigung hat der Vorstand entgegengenommen. Die Kommission Homepage unterstützt seine Bestrebungen zur Umbenennung des unübersichtlichen, komplizierten Namens unserer Vereinigung samt 'süffiger' Abkürzung mit Logo.

4. Ankündigung personeller Mutationen in der Kommission

In diesem Jahr stehen keine Mutationen in der Kommission Homepage an. An dieser Stelle weisen wir auf bevorstehende Wechsel und erforderliche Wahlen im Jahr 2008 hin. So wird uns unser geschätztes Mitglied Beat Benes als Vertreter der französisch sprechenden Schweiz verlassen. Auch der Unterzeichnete zieht sich aus der Kommission Homepage zurück. Die Arbeitsbelastung mit dem Start verschiedener Gesamtmeliorationen im Laufental und die personellen Engpässe in der Fachstelle Melioration BL zwingen zur Priorisierung der Tätigkeiten. Die Kommission Homepage hofft, dass sich auf diesem Weg willige und Homepage erfahrene Mitglieder unserer Vereinigung für diese Tätigkeiten melden und zur Verfügung stellen.

VSVAK Kommission Homepage
Remo Breu, Präsident